

# internet, un cas d'èxit per a la llengua catalana

el català, llengua global

jornades de (sociolingüística) d'alcoi  
21, 22 i 23 de  
dos mil d



*vicent partal*

# COM S'HA ACONSEGUIT?

- l'era de les universitats
- els fonaments
- la crisi de les puntcom
- identificant el català
- el català llengua global
- els projectes prenen cos
- .cat



UNIVERSITAT POLITÈCNICA  
DE CATALUNYA



UNIVERSITAT  
JAUME I



Universitat de les  
Illes Balears

# etapes

- l'era de les universitats
- els fonaments
- la crisi de les puntcom
- identificant el català
- el català llengua global
- els projectes prenen cos
- .cat

# etapes

- l'era de les universitats
- **els fonaments**
- la crisi de les puntcom
- identificant el català
- el català llengua global
- els projectes prenen cos
- .cat

el



- la xarxa pren un intens estil local
- les comunitats esdevenen molt potents

# els fonaments

- les universitats fan internet en català
- les universitats obren la xarxa a la societat civil
- apareixen empreses que tenen el país com a referència
- la xarxa pren un intens estil local
- les comunitats esdevenen molt potents


# etapes


- l'era de les universitats
- els fonaments
- la crisi de les puntcom
- identificant el català
- el català llengua global
- els projectes prenen cos
- .cat



# la crisi puntcom


- la gran indústria i el govern no creuen en el català
- creuen que poden assaltar Amèrica Llatina i fracassen
- perden molts diners i ensorren el model alternatiu
- cap empresa nostra aconsegueix implantar-se a Amèrica

 [BUSCAR](#)

 [ÁRBOL](#)

 [ALTAS](#)

 [MODIFICAR](#)

 [ESCRÍBANOS](#)

 [AYUDA+INFO](#)

 [OLEHOOP](#)

 [TEMAS](#)

## [Arte](#)

Bellas artes, Exposiciones, Museos,...

## [Ciencias](#)

Arquitectura, Física, Medio ambiente,...

## [Ciencias Sociales](#)

Derecho, Geografía, Psicología,...

## [Cultura](#)

Pueblos, Gastronomía, Folklore,...

## [Deportes](#)

Atletismo, Tenis, Vela,...

## [Economía y Negocios](#)

Agricultura, Construcción, Industria,...

## [Educación](#)

Universidades, Congresos, Cursos,...

## [Webs en catalán, gallego, euskera, ...](#)

## [Gobiernos](#)

Embajadas, Organismos oficiales

## [Humanidades](#)

Historia, Literatura, Teología, ...

## [Imagen y Sonido](#)

Cine, Televisión, Música, ...

## [Internet](#)

Web, Proveedores, Servidores, ...

## [Ocio](#)

Bares, Restaurantes, Guías, ...

## [Publicaciones y Periodismo](#)

Revistas, Libros, Comics, ...

## [Salud y Medicina](#)

Hospitales, Institutos, Especialidades, ...

## [Turismo](#)

Hoteles, Transportes, Agencias, ...

Recomendamos...



# etapes

- l'era de les universitats
- els fonaments
- la crisi de les puntcom
- **identificant el català**
- el català llengua global
- els projectes prenen cos
- .cat

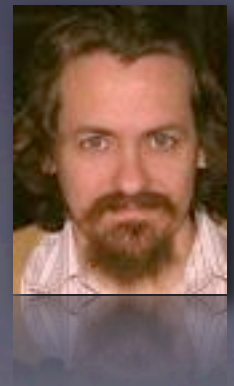
# què és català ?

```
<HTML>  
<HEAD>  
<META name="language"  
content="Catalan">  
<TITLE>Indexem en català;</TITLE>  
</HEAD>  
<BODY>
```



+() +és +(dels quan què)

Lluís de Yzaguirre



# etapes

- l'era de les universitats
- els fonaments
- la crisi de les puntcom
- identificant el català
- **el català llengua global**
- els projectes prenen cos
- .cat

# el català llengua global

און פֿלאַ אַ שפראַך איז אַ  
דיאַלעקט מיט אַן אַרמייט

Una llengua és un dialecte amb exèrcit i armada

Max Weinreich (1894-1969)

*Una llengua és un dialecte amb Google i domini propi?*

- voluntaris tradueixen navegadors, començant pel Netscape que reconeix que té un ús en català molt superior a la mitjana mundial.
- Aquesta via es demostra més eficient per a posar el català a les pantalles que les subvencions oficials a Microsoft.





- els grans cercadors internacionals aprofiten aquesta tasca per a fer edicions en català. Curiosament els cercadors espanyols continuen ignorant-lo fins avui.

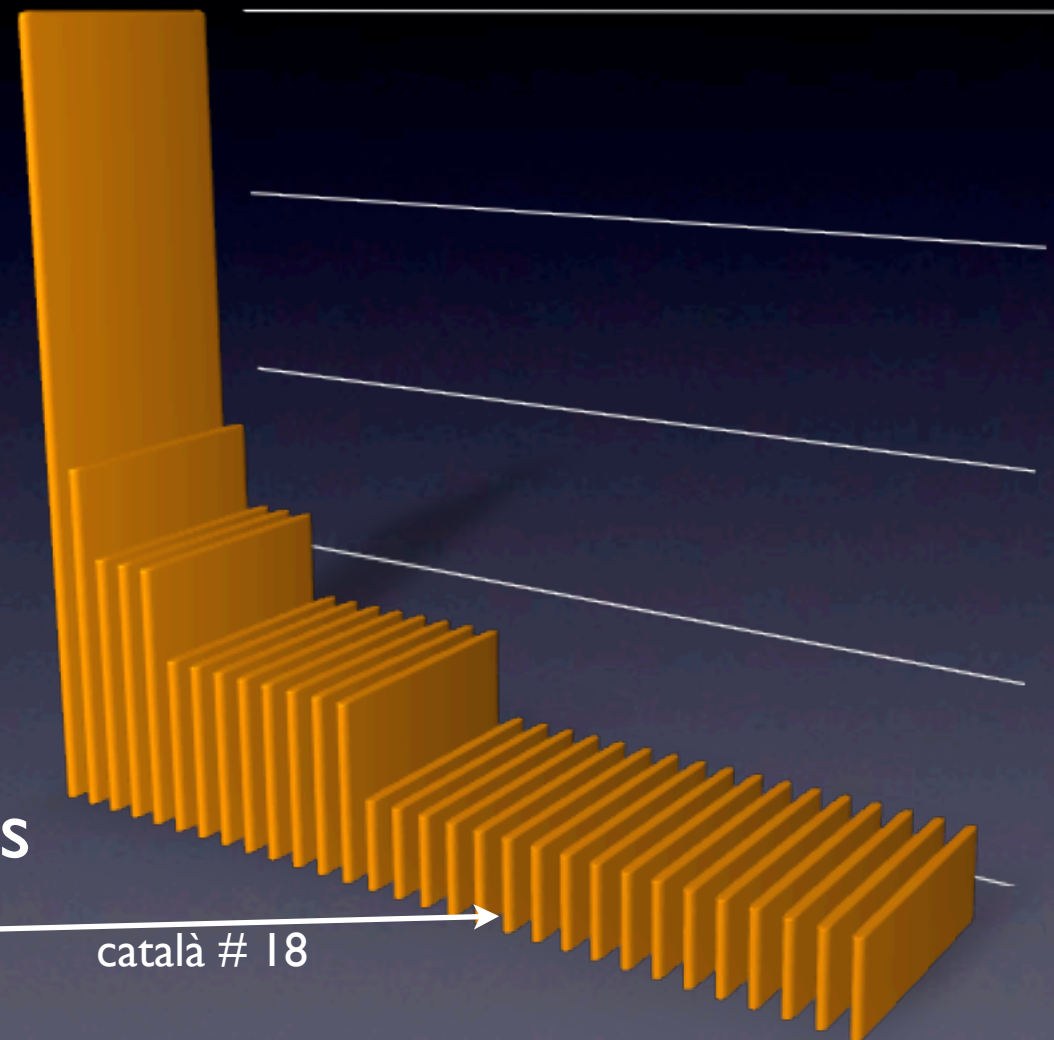
Google™  
català

**Web** [Imatges](#) [Grups](#) [Directori](#)

[Cerca Avançada](#)  
[Preferències](#)  
[Eines d'idioma](#)

Cerca al Web  Cerca pàgines en català

- Aquest reconeixement internacional se suma a la potència de la llengua a la xarxa local.
- Diversos estudis globals reflecteixen la bona presència del català a la xarxa, a partir de la identificació de llengua dels grans cercadors



- grans empreses multinacionals i institucions comencen a fer versions també en català de les seues webs

**HAMBURG**  
Tourismus GmbH

## Tourist-Info Hamburg

**Benvinguts a Hamburg - la ciutat dels esdeveniments amb ambient de metròpoli**

La Hamburg Tourismus GmbH (HHT) li ofereix un servei incomparable en tot allò que es refereix a aquesta bella ciutat anseàtica. Ens encaregarem amb molt de gust de l'organització del seu viatge a Hamburg - allotjament, entrades, visites de la ciutat, consells i moltes coses més.

Hamburg és una de les metròpolis de la cultura més variada d'Alemanya. Musicals, teatre, concerts, museus, cabarets, esdeveniments esportius i de música i festes populars ofereixen tot el any un variat programa d'actes. Ens ocuparem de què vostè estigui sempre a l'última. Amb nosaltres podrà reservar amb facilitat i rapidesa el seu viatge personal a Hamburg.

**El REI LLEÓ**

Visqui una vetllada musical inoblidable!  
El REI LLEÓ de Disney, actualment el musical amb més èxit al món sencer, es troba ara al Port d'Hamburg. Reservi ja la seva entrada; la demanda és gran!

[Informacions i reserva](#)

**Hotels**  
**Esdeveniments importants**  
**Musicals / Shows**  
**Música clàssica / òpera**  
**Museus**  
**Consells de la A-Z**  
**Plànol de la ciutat**  
**Restaurants**  
**Compres**  
**Circuits turístics**  
**Hamburg marítim**

**Hotels de tota classe de preus**  
**Estudis**  
**Habitacions privades**  
**Apartaments de vacances**  
**Càmping**  
**Viatges per a grups**  
**HamburgCARD**  
El tiquet de descoberta li dona via lliure per la ciutat i molts descomptes



- Reserves Online
- Ofertes Especials
- Informació de Viatge
- AAdvantage®
- Abord
- Agència de Viatges
- Atenció al Client
- Sobre nosaltres

Benvinguts a American Airlines

<b>Barcelona Nova York</b> €603	<b>Barcelona Miami</b> €626	<b>Barcelona Washington</b> €545	<b>American Airlines®</b>
--	------------------------------------	---	-------------------------------

## Ofertes especials

### Nou vol des de Barcelona

Nova York	<b>€ 603</b>	Anada i tornada
Miami	<b>€ 626</b>	Anada i tornada
Washington	<b>€ 545</b>	Anada i tornada
Boston	<b>€ 601</b>	Anada i tornada

### Sortides des de Madrid

Washington	<b>€ 546</b>	Anada i tornada
Boston	<b>€ 602</b>	Anada i tornada
Nova York	<b>€ 607</b>	Anada i tornada
Miami	<b>€ 624</b>	Anada i tornada

Fares include taxes and fees

[VEURE MÉS](#)

## Ofertes especials

- ▶ [Subscribiu-vos-hi i rebreu 1000 milles](#)
- ▶ [Obtenga 2000 millas de bonificació](#)

[VEURE MÉS](#)

## Reserva de vols

## La meva reserva

Anada i tornada  Només anada [Múltiples destinacions](#)

Origen

Data de sortida:

Abril 27 Qualsevol hora

Destinació

Data d'arribada:

Abril 29 Qualsevol hora

Adults (> 12 anys):  Nens (2-11 anys):  [Nadons?](#)

Mostra els vols:

Classe:

Al voltant d'aquestes dates  En aquestes dates exactes

**CERCA**

## La Nova Classe Preferent



## AAdvantage®

- ▶ [Ofertes](#)
- ▶ [PMF](#)
- ▶ [Avantatges](#)
- ▶ [Inscripció](#)



## La Nostra Flota

## Notícies i Comunicats

- tot plegat fa visible el català a escala global i mentrestant a casa...

# etapes

- l'era de les universitats
- els fonaments
- la crisi de les puntcom
- identificant el català
- el català llengua global
- els projectes prenen cos
- .cat



BONDIA



canantaviana

oson@.com

HUUBS

El web de la Franja de Ponent

comunicació21.com  
el portal català del sector de la comunicació

productesdelaterra.com  
el portal de compres de productes dels Països Catalans

Tinet  
Xarxa Catalana

Vinars.net

MALLORCAROCK.NET  
El portal de música de Mallorca

ORATGENET.COM

valencianisme.com  
el valencianisme de construcció

tribuna mallorca

alcoi.com  
El Portal de la teua ciutat

interNOSTRUM

EL TIRANT







## Estudi de les principals webs de cada territori (institucionals, mitjans i grans empreses)

En català:

58,33 de les webs de les Illes

44,92 de les webs del País Valencià

AENA AEROPORTS NAVEGACIÓ AÈRIA INFRASTRUCTURAS

Passatgers Estadístiques

...cante

...port d'Alacant contribueix decisivament

...grés econòmic de la costa

...errània.

es	Destinació	Vol
06:35	MADRID-BARAJAS	IB 367
06:55	BARCELONA	IB 139

ides	Origen	Vol
06:15	MADRID-BARAJAS	IB 367



- **Visitants**
- Avantatges d'introduir el codi pos
    - Informar de si repartim en e
    - Adaptar-li la seua gamma d
    - Tindre opció a compra en finalitzar la seua visita.

- Notícies
- Àrea de descàrrega
- Enllaços
- Basket a fons
- Castellano
- English
- Contacte
- Ajuda
- Mapa web

**ACB**

Consulta el **calendari** amb els partits de la lliga ACB

**PEÑES**

Entra i descobreix el nostre directori de penyes

**FEM-LO GRAN!**

**BOTIGA**

És la nostra productes oficials a la **botiga** "Coves del Bàsquet"

**LA FIRMA**

Conseu el bàsquet de la mà del seu professional

Hui **Angel Ferrández**

## El Pamesa València es retroba amb la victòria



29/10/2006. El Pamesa València ha derrotat al DKV Joventut (77-72) en la sexta jornada de la Lliga ACB. El quadre taronja es retroba d'esta forma amb la victòria en la competició. [segueix](#)

• [Estadística](#)

## Fotis Katsikaris: "Era important guanyar, però hem de millorar encara més"

29/10/2006. El tècnic de Pamesa València, Fotis Katsikaris, se mostrà satisfet per la victòria conseguida per el conjunt taronja, aunque reconeció que aín hay que trabajar més [segueix](#)



• [Reaccions d'Alta](#)

**PRÒXIMS PARTITS**

06/11/2006 12:30 h. Punt 2

JUGUEN EN CASA! • Lliga ACB - Jornada 7

Pabellón Fuente de San Luis

**Pamesa Valencia** Akasvayu Girona

13/11/2006 12:00 h. [DNI]

Lliga ACB - Jornada 8

Centro Insular de deportes

**Gran Canaria Grupo Dunas** Pamesa Valencia

**ÚLTIMS RESULTATS**

29/10/2006 Pamesa Valencia DKV Joventut

Lliga ACB

22/10/2006 Alta Ge Fuenlabrada Pamesa Valencia

Lliga ACB

**Campaña d'abonaments 2006/2007**

20 ANYS... I ENS QUEDA MOLT PER VIURE

**ABONAMENT**

RENOVACIÓ I VENDA D'ABONAMENTS

INICI .. | EMPRESA .. | PRODUCTES .. | CONTACTE .. | PENISCOLA

**AZAHAR**

**ASESORAMIENTO INMOBILIARIO**

... formulari per a convertir-se en client del Supermercat on-line i no haurà de tomar a escriure les seues

... les seues llistes personals.

Usuari:  Contrasenya:  **ENTRAR**

**Mutualidad de Levante** SEGUROS GENERALES

La Mutua | Oficines | Productos | Atención al cliente | Actualitat | Portal Servicio

Tlf. d'atenció: 902 33 15 15

**L'entitat**

**L'entitat i la seua activitat**

**Mutualidad de Levante** es va constituir com a mutualitat patronal d'assegurances contra accidents de treball a la indústria, el 2 de novembre de 1933. En virtut de l'exigència continguda en la Llei de 21 d'abril de 1966 i al Decret 2959/66, de 24 de novembre, que va obrir a la separació de les assegurances d'accidents de treball de tota la resta d'activitats asseguradores, que fins eixe moment es regien per uns mateixos estatuts. Va independitzar-se a tots els efectes de la Mutualitat Patronal, per acord en Junta General Extraordinària de 9 de desembre de 1966 i amb la aprovació de la Direcció General de Segurs del Ministeri d'Economia i Hisenda el 15 de novembre de 1967.

En l'actualitat, té per objecte establir i practicar les assegurances contra diferents riscos sobre la base mutual.

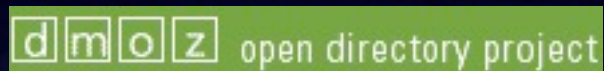
**Àmbit territorial**

L'àmbit d'actuació és el territori nacional, operant principalment a les províncies de València, Alacant, Castelló i Múrcia, i utilitzant per a la distribució agents i corredors.

- En qualsevol projecte internacional multilingüe la presència del català és consistent



Llengua número 17  
amb més de 100.000  
articles escrits



Llengua número 11  
amb més de 40.000  
webs classificades



Una de les 38  
llengües a les quals  
s'ha traduït tot  
l'Open Office



El català és una de les 24  
llengües en les quals es  
tradueix tot el Firefox



El català és una de les  
40 llengües de Gmail

Correu electrònic:

Contrasenya:

Recordam

Inicia sessió

Has oblidat la  
contrasenya?



El Facebook és una eina social que et manté en contacte amb la gent del teu voltant.

### Usa el Facebook per...

- Quedar amb amics i família
- Compartir fotos i videos
- Controlar la privadesa quan estàs connectat
- Retrobar antics companys de classe

### Troba els teus amics al Facebook

o [Utilitza el Cercador d'amics](#) ▶

### Apunta't al Facebook

És de franc i tothom s'hi pot inscriure.

Nom complet:

El teu correu electrònic:

Contrasenya nova:

I am:

Aniversari:

Perquè cal donar aquesta informació?

[Inscriu-te](#)

Si fas clic a [Inscriu-te](#), vol dir que has llegit i acceptes les [Condicions d'ús](#) i la [Política de privadesa](#)

Correu electrònic:

Contrasenya:

Recordam

Inicia sessió

Has oblidat la  
contrasenya?



El Facebook és una eina social que et manté en contacte amb la gent del teu voltant.

### Usa el Facebook per...

Quedar amb amics i família

Compartir fotos i vídeos

Controlar connectat

Retrobar a classe

### Troba els teus

Cerca per nom

o Utilitza el

- Català
- English
- Español
- Français
- Deutsch
- 日本語
- Čeština
- Dansk
- Suomi
- Italiano
- 한국어
- Norsk (Bokmål)

### Apunta't al Facebook

És de franc i tothom s'hi pot inscriure.

Nom complet:

El teu correu  
electrònic:

Contrasenya  
nova:

I am:

Aniversari:

Perquè cal donar aquesta informació?

Inscriu-te

Si fas clic a Inscriu-te, vol dir que has llegit i acceptes les [Condicions d'ús](#) i la [Política de privadesa](#).

Correu electrònic:

Contrasenya:

Recordam

Inicia sessió

Has oblidat la  
contrasenya?



El Facebook és una eina social que et manté en contacte amb la gent del teu voltant.

### Usa el Facebook per...

Quedar amb amics i família

Compartir fotos i vídeos

Controlar connectat

Retrobar a classe

### Troba els teus

Cerca per nom

o Utilitza el C

- Suomi
- Italiano
- 한국어
- Norsk (Bokmål)
- Nederlands
- Polski
- Português (Brasil)
- Русский
- Svenska
- 中文(简体)
- 中文(香港)
- 中文(台灣)

### Apunta't al Facebook

És de franc i tothom s'hi pot inscriure.

Nom complet:

El teu correu electrònic:

Contrasenya nova:

I am:

Aniversari:

Perquè cal donar aquesta informació?

Inscriu-te

Si fas clic a Inscriu-te, vol dir que has llegit i acceptes les [Condicions d'ús](#) i la [Política de privadesa](#).

# etapes

- l'era de les universitats
- els fonaments
- la crisi de les puntcom
- identificant el català
- el català llengua global
- els projectes prenen cos
- **.cat**

· Institut d'Estudis Catalans · Corporació Catalana de Ràdio i Televisió · Capítol Català de la Internet Society · Acció Cultural del País Valencià · Agrupació Escolar Catalana · Amics de la Llengua Catalana · Amics de la UNESCO de Barcelona · Arxiu de Tradicions de l'Alguer · Associació Arrels · Associació Barcelona Breakfast · Associació Capital de la Cultura Catalana · Associació Catalana de Professionals · Associació Catalana d'Enginyers de Telecomunicació · Associació Catalana de la Premsa Comarcal · Associació Catalana de la Premsa Gratuïta · Associació Catalana de Radiodifusió Privada · Associació Catalana de Socors Mutus "Montepio de Montserrat" (Buenos Aires - Argentina) · Associació Cívica per la Llengua El Temps d'Elx · Associació Conèixer Catalunya · Associació Cultural Músics per la Llengua · Associació d'Antics Alums d'Ensenyament "Edifici de la Llengua Catalana" · Associació d'Empresaris i Professionals de la Mitjà DEPA Catalunya · Associació d'Empreses i Noves Tecnologies de Girona · Associació d'Enginyers Industrials de Catalunya · Associació d'Escriptors en Llengua Catalana · Associació d'Estudis Xinesos · Associació d'Usuaris de Java de Catalunya · Associació de Catalunya i Treballs Professionals en el Camp de la Informació · Associació de Premsa Forana de Mallorca · Associació de Productors Independents de Catalunya · Associació de Professionals de la Societat de la Informació del Camp de Tarragona i de les Terres de l'Ebre · Associació de Publicacions Periòdiques en Català d'Abast Nacional · Associació La Bressola · Associació "Moviment d'Escoles Mallorquines" · Associació per a l'homologació ISO 3166 dels abreujaents CT i CAT · Associació Professionals Autònoms de Catalunya · Associazione Italiana di Studi Catalani (Roma - Itàlia) · BIT, Associació Catalana d'Enginyers Tècnics de Telecomunicacions · Casa Nacional de Well / Gwentse (Gronau - Alemanya) · Casal Català de Brussel·les (Bèlgica) · Casal Català de Vancouver (Canadà) · Casal de Catalunya de Toronto (Ontàrio - Canadà) · Casal dels Catalans de Califòrnia (Los Angeles - USA) · Catalan Broadcasting Society (Melbourne - Austràlia) · Catalan Cultural Association Inc. (Brisbane - Austràlia) · "Catalònia" (São Paulo - Brasil) · Centre Català de Rosario (Argentina) · Centre Català del PEN Club, Associació d'escriptors i traductors en llengua catalana · Centre Cultural Català de Perpinyà - CASAL JAUME I · Centre UNESCO de Catalunya · Cercle d'Amics de les Llengües de Catalunya · CIEMEN - Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions · Col·legi d'Advocats de Lleida · Col·legi d'Economistes de Catalunya · Col·legi Oficial d'Enginyeria en Informàtica de Catalunya · Col·legi Oficial d'Enginyers Industrials de Catalunya · Col·legi Oficial de Metges de Barcelona · Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya - Consell de l'Advocacia Catalana · Consorci Local i Comarcal de Comunicació · Enciclopèdia Catalana, SA · Enginyeria i Cultura Catalana · Escola Valenciana, Federació d'Associacions per la Llengua · Estació Biològica de l'Aiguabarreig · FC Barcelona · Federació Catalana de Centres d'Ensenyament · Federació d'Organitzacions per la Llengua Catalana (FOLC) · Federació de Radio Locals de Catalunya · Federació de Televisions Locals de Catalunya · Federació de Televisions Municipals de Catalunya (Federació de Radio i Televisions Locals i Federació de Televisions Municipals de Catalunya Nord) · Fundació per a la Digitalització de la Llengua Catalana · Fundació Escola Catalana de Catalunya · Fundació Jaume I · Fundació Observatori per a la Societat de la Informació i la Comunicació Orfeó Català · Galau de la Música Catalana · Fundació Societat i Cultura de Catalunya · Institut d'Estudis Catalans · Institut d'Estudis Eivissencs · Institut d'Estudis Ilerdencs · Institut Menorquí d'Estudis · Instituto Brasileiro de Filosofia e Ciência "Raimundo Lúlio" (São Paulo - Brasil) · Intracatalonia, SA · Nominalia Internet, SL · North American Catalan Society (USA) · Obra Cultural Balear · Obra Cultural de l'Alguer · Òmnium Cultural · Orfeó Català de Mèxic, A.C. (Mèxic DF, Mèxic) · Productors Audiovisuals de Catalunya · SASP USAP · Unió de Federacions Esportives de Catalunya · Vilaweb - Portal, Maresma i Associats, SL · Xarxa d'Universitats Institut Joan Lluís Vives

98 entitats  
68.000  
adhensions



## SPONSORED TLD REGISTRY AGREEMENT

This SPONSORED TLD REGISTRY AGREEMENT (this "Agreement") is of \_\_\_\_\_, 2005 by and between Internet Corporation for Assigned Names and Numbers, a California nonprofit public benefit corporation, ICANN, and Fundació Privada, a Catalonia private foundation.

### ARTICLE I INTRODUCTION

Section 1.1 Effective Date. The Effective Date for purposes of this Agreement is the date on which the TLD (as defined below) is delegated with authority to nameservers designated by Registry.

Section 1.2 Top-Level Domain. The Top-Level Domain to which this Agreement applies is .CAT ("TLD").

Section 1.3 Designation as Registry. Upon the Effective Date, until the Expiration Date set forth in Section 4.1 hereof, ICANN hereby designates Fundació puntCAT as the sole registry for the sponsored TLD ("Registry").



primera cultura del món que  
obté un domini propi d'internet

Section 2.1 Registry's Representation

(a) Organization; Due Authorization and Execution. Registry is a Private Foundation, duly organized, validly existing and in good standing under the laws of the Autonomous Community of Catalonia; the Kingdom of Spain and the European Union, in their respective areas of competence, and Registry has all the authority to enter into this Agreement. All corporate documents and instruments executed by Registry into this Agreement shall be duly and validly

# Resum

- la llengua es vincula a la innovació
- les universitats i la societat civil poden crear un entorn d'èxit fins i tot si hi ha reticències dels governs i les grans corporacions
- apareix un discurs coherent sobre el paper de la llengua en l'entorn global. Concepte “glocal”
- es posen les eines per identificar la llengua a nivell global, sense complexos de subordinació
- el reconeixement global reforça el paper local del català

# ENSENYAMENTS

- És possible guanyar, fins i tot en els entorns més difícils i allunyats. La imaginació ajuda. I el món camina en la nostra direcció per primera vegada en uns quants segles.
- El país apareix des de sota, senzillament.
- Però cal rigor en la feina, paciència i constància. Creure en nosaltres mateixos. I fixar objectius. Saber on anem.
- La unitat sempre multiplica. I es pot aconseguir. Però cal treballar-la. Alimentar-la.
- Guanyar una batalla no és prou. Mai. Però és molt important.

*director@vilaweb.cat*